

Réunion du mardi 12 février 2018:

rappel du principe de l'échange

Situation de communication et de partage avec le correspondant.

Principe de réciprocité : d'avance un grand merci aux familles pour leur investissement dans l'accueil du correspondant !

rappel des dates

séjour des Français à Böblingen: **du lundi 12 au lundi 19 mars 2018**

→ trajet en car :

- départ à 7h du collège le 12 mars
- retour vers 18h30 le 19 mars

séjour des Allemands à Canteleu: **du jeudi 7 juin au jeudi 14 juin 2018**

- arrivée des Allemands le 7 juin vers 19h00 à la gare de Rouen (horaire à confirmer)

- départ le 14 juin vers 8h de la gare de Rouen (horaire à confirmer), les élèves français suivent leur emploi du temps et doivent être en cours

rappel des documents à fournir pour partir en Allemagne

- carte d'identité ou passeport
- carte européenne d'assurance maladie

Élèves devront avoir les originaux sur eux pendant toute la durée du séjour.

Vérification avant la montée dans le car !

→ PAS DE CARTE D'IDENTITÉ (ou passeport) = PAS DE DÉPART !

conseils pour bagages (photocopie)

programme du séjour en Allemagne (photocopie)

travail à faire : livret personnel / carnet de voyage (à avoir toujours sur soi pendant le séjour) + compte-rendu d'une des journées du séjour en petits groupes
aide lexicale pour le séjour dans le livret : "SOS-Sprache"

organisation de l'accueil des correspondants en France

Le temps des élèves sera réparti en journée entre cours ou activités au collège, sortie des Allemands seuls, sortie de tout le groupe une journée complète (à Étretat).

programme prévisionnel du séjour en France (photocopie)

Les soirs et le week-end, les élèves seront dans les familles.

→ "Autorité" parentale pendant l'accueil: en France, ce sont les parents français qui décident des activités et sorties en famille ; en Allemagne, ce sont les parents allemands qui décident des activités et sorties en famille. Les élèves français et allemands doivent donc se plier à ces décisions, même si elles diffèrent de celles auxquelles ils sont habitués chez eux.

Le séjour se clôturera par une soirée franco-allemande. Ce sont les familles françaises qui fourniront nourriture et boissons (buffet froid). Une liste circulera ultérieurement afin que chacun sache ce qu'il doit apporter.

Les élèves demi-pensionnaires n'auront pas besoin de payer le repas de leur correspondant. Le coût des repas pris par les correspondants seront compensés par les repas non pris par les Français pendant leur séjour en Allemagne.

Pour les transports, faire la demande au Conseil Général ou à la TCAR selon votre situation.

En France comme en Allemagne: importance de la communication!

Les problèmes qui surviennent pendant les échanges sont souvent dus à des incompréhensions qui peuvent facilement être levées avec l'aide d'un adulte maîtrisant les deux langues. Il ne faudra donc pas rester silencieux et ne pas hésiter à parler de tous les problèmes qui se posent. Mme Corteel se refusera à jouer les "traducteurs de poche" pour la communication au quotidien, mais elle aidera à résoudre tous les problèmes qui peuvent survenir en faisant le lien entre Français et Allemands et entre jeunes et adultes!

Il est primordial de prendre contact avec l'élève allemand(e) AVANT le premier séjour (courrier, e-mail, téléphone, réseaux sociaux...), mais attention à ne pas se permettre tout et n'importe quoi sur les réseaux sociaux ! Cela provoque souvent incompréhensions, susceptibilités et conflits ! *"Les paroles s'envolent, les écrits restent."*

Certains élèves auront peut-être des problèmes d'acclimatation du fait des changements dans leurs habitudes (repas, horaires, mentalité différente, etc.). Ils font partie de l'apprentissage que constitue l'échange. Cependant, s'ils devaient devenir problématiques, il ne faudra pas hésiter à en parler! Quelques gestes de la famille d'accueil pourront peut-être contribuer à améliorer le séjour de l'élève.

Liste des coordonnées des familles participantes

Mme Corteel se propose d'établir une liste de toutes les familles participantes avec adresse, téléphone et e-mail, afin que vous puissiez vous organiser pour les transports et sorties hors temps scolaire.

Merci de signaler quelles coordonnées y inscrire ou si vous ne souhaitez pas du tout y figurer !